

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

No 296, 18 de Enero de 1930
EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VI
Bs. Aires 1929

The Yokohama Specie Bank Ltd.
Bmó. MITRE 559 — Escritorio N.º 505-506
Casilla de Correo 652
Buenos Aires

取扱事務

- 輸出入為替
- 送金及支拂為替
- 郷里送金
- 圓貨定期預金

横濱正金銀行
ブエノスアイレス支店
バルトロミート街五五九
(エスクリトリア五五五六)

御注意
換算取扱当日相場
営業時間午前十時
ヨリ午後三時迄
(土曜日正午迄)

U. T. 33, Av. 2015
" " " 2016

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
— EN JAPONÉS —
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
— Buenos Aires —
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

S. ANDO
INTRODUCOR DE
"KATOL"
MATA - MOSQUITOS
"KATOL"
POLVO INSECTICIDA
- O -
"MUSITOL"
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS
DE LAS PLANTAS
Inofensivo a la salud
Venta y Escritorio / Depósito y Venta
RIVADAVIA 770 / WARNES 1750-54
U. T. 38 - 1402, Mayo / U. T. 66 - 3601, Flores
BUENOS AIRES

M
Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
Articulos Generales del Japon
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購読料
一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円
発行所 水野勉
亜尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウエバヤタ街九八番
電話七〇五(アルゼンチン)

日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戶までブエノス・アイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿経由神戶向ブエノス・アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります

◎ 船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります

○ 日本から御呼寄の便法
日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みなれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店 (電話バラッカス一七三六番) へ御照會願ひます ―

船賃 神戶又は横濱迄
一等 九二〇ペソ
二等 六五〇ペソ
三等 三四五ペソ

LAMPOR & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. RETIRO, 4971 AL 74 BUENOS AIRES

Clínicas de Vias Urinarias
Director: Dr. GALANTE
RIVADAVIA 1569 - 2.º piso
U. T. Mayo 3511
ALMIRANTE BROWN 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで

淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門

日本人患者には特に
懇切丁寧にお取
扱致します。

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

Kinya Kudo

IMPORTADOR Y REPRESENTANTE
ARTICULOS DEL JAPÓN

CASA MATRIZ
SAGAWA Y CIA.

N.º 113 HIGASHI MACHI
KOBE, JAPON

FABRICA
OSAKA, JAPON

SANTIAGO DEL ESTERO 254

BUENOS AIRES

U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46-Sumiyoshicho, Sancheme
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires

SARMIENTO 459 - 3er. piso

Escritorio 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4458

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

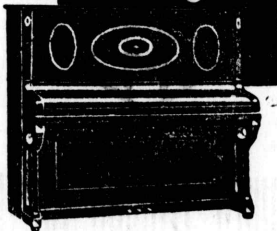
CALLAO 1451

U. T. JUNCAL 4568



御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤオ街一四五
電話フンカル四五六三

Pianos Breyer



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR

U. T. 38 - Mayo 2313

Calle México 1432

Buenos Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón



Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇〇番
藥屋

PATRICIOS 1600

おぐえお嬢さん
よりの
お召物は
品質がよく
値の安い

サンファン
呉服店

おぐえお嬢さん
よりの
お召物は
品質がよく
値の安い

一切の流行品が
にたお取の遊ばせ

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PIEDRAS 19 - 109 - VICTORIA 840 - ALSINA - PIEDRAS

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに
事一夏年
日本人紳士
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。

高等洋服店
サレミエント街一〇七三

臣不然丁時報

緊縮が萎縮か

決口内閣が緊縮政策を宣言してから一般国民は不景気と感心して緊縮より他に策を講じようとするが緊縮が萎縮と感嘆し今日に於ては緊縮といふ語は「不景気」と共に日常挨拶の言葉として使用してゐる有様にて時に及んで滑稽さを感じせざる場合がある。

元来日本国民は極端から極端へ走り易い性格を持つてゐる。彼の関東大震災後の国民の一時の緊張振りは如何であつたか。

粗衣粗食に日んじ復讐に當らんとする意氣は海に浸れしものであつた。然るに僅か半年の後は人々漸く緩み、反動として亨米を追求する放漫な生活が現出して来たのである。

今日緊縮の叫びは日本の津々浦々に響き渡つてゐるが極端な緊縮は稀もすれば過度消極的となり易く、及て人心を萎縮せしめる恐れがある。

萬政者は国民に節約を奨励するに當つて慎重な考慮を拂ふ必要がある。

吾々人類は粗野単純なる太古の生活から複雑にして而も秩序ある現今の文化生活に進んで来たものである。

然して向上した生活には金がかかり、即ち文化生活は日常の必需を目的とする以外に贅沢ある要素を多分に伴つてゐる。若し極端に節約を行はんとするならば吾々は吾々の精神生活に帰るより外はない。

贅沢といふ語多しといふ皆程度の問題である。無定見の節約は反文化的であり、緊縮もその実行方法を誤ると萎縮となり及び自給自給の境地に陥るやうなことになる。

同じ世相を兎も亦ある人はこれを悲觀的に見ある人はこれを樂觀的に見る。

今日我が國は經濟困難の危機に立ち處る。然し吾々はこれを以て祖國の將來を決して悲觀するものではない。

古來我國は幾多の困難に遭遇した。自立派にこれを打開して國家の面目を保つて来たのである。使らば不景気々々と悲鳴を挙げたり緊縮を通り越して萎縮してゐるがやうな窮乏では大争の場、物の故に立たぬではない。

徴収延期緩受附は
徵収延期緩受附は本月限り
は注意せらるべし

豫算案

下院を通過す

前年度予算案とその修正案は十五日午後四時開會せる衆議院は衆議院議員のみにて定員数に達する出席者あつたので衆院前より議案を覆つてゐる通り予算案を可決し、難なく通過せしめた。

同予算案は殆ど全部前年度予算案を其修正案としたものである。同案上程の説明者ウラスケス委員曰く

「國庫不支費の此際あると政府の經費節約の意思とを斟酌し新予算案の削減の手段と費用とを算したる前年度予算案と其費用とを算用するに決めた。此次である。採りては及ぶが三三三議案の政費と物とをセサツサと通過せしめた。

英國の亞肉肉退治熱

下火となる

英國国内一般に亞肉肉に對し矢疾保菌の毒を嫁しチーリー、エクスプレス紙などは猛烈なる亞肉肉退治運動を開始し保護税により輸入を防止せよと一唱一呼あつた。其後英國衛生當局に於て亞肉肉に對する取締を厳にし精査に病菌検査を行つた。あつたが一向に亞肉肉の不良なる点を見出すこと能はず。最近に至り英國に於ける亞肉肉退治運動は全く影を消るに至つた。

革命の風潮に驚かす

淋しい國の避暑地

最近ウルクア共和国に於ける革命の風潮に驚かす。淋しい國の避暑地に報せられた。モンテビデオ港海濱に赴く亞肉肉避暑客は急に同地行を見合せたので例年並に同地を吸収大繁盛を極むるウ肉肉避暑地の今年の寂びれ方のも當てられずと云ふ状態にウ肉肉諸新聞は人の悪い記事を掲げた。武市新聞を一声に攻撃してゐる。

村岡玄先著

- ◎西和辞典 拾一ペソ
- ◎スペイン語會話文典 三〇五五頁
- ◎スペイン語全解 四〇五五頁

そろばん 賣價

原商店

市内ベルグラノ街一四七〇
電話(リヂビエ)六六四一
支店・バルトロメスト街一〇三〇
電話(マヨ)七〇七二

大阪商船株式会社

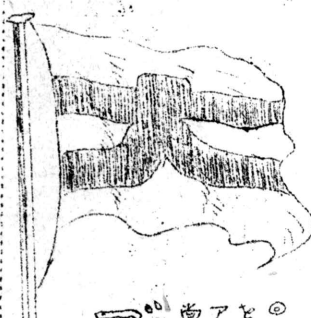
まにら丸 (三月十六日入港
三月廿七日出帆) (日本郵二月廿一日)
モンテビデオ丸 (三月廿六日入港
四月六日出帆) (日本郵二月廿一日)

日亞間唯一政府命令定期船

◎日本より家族呼寄せの方方は船賃を当地でお持ち帰り日本/プエロスアイレス間の乗船切符を發行致します。尚詳細は左記へお問合せ下さい。

プエロスアイレス支店

市内 de Mayo 街 三三三番
電話(レライ) 二八二五番



内外時報

英首相海縮会議を前に

腹案を示す

十五日倫敦發來電に、英首相マクドナルド氏は外務省内に集會せる新聞記者團に對し来るべき海縮會議に於て英國側より持出さるべき腹案の概要に就き左の如く聲明した。

（一）主として大艦の全廢（若し此の決定成立たざれば同種の大艦の縮小に及びべし）に腹案を示す。...

（二）大艦噸數制限（少くも一噸まで）に腹案を示す。...

（三）備砲は十六吋を十二吋に制限し、艦齡は廿五年に延長すること。...

（四）英海軍の縮小は、海軍擴張競争のたゞの辛苦を省くは、非ずして、斯の競争を免れんがためには、どうして會議をして成功せしめなければならぬと英國は信じてゐる。

金解禁目と民衆の好奇心

十五日東京發來電によれば、愈々金解禁實施となつた十一日、日銀門前は二千人の群集が殺到した。

タキシシに忘れ物する人

シカゴ市よりの報によれば、同市に於てタキシシ自動車内に忘れ物したる際、助手の遺失にて焼灼の児童は全部失明者となりた。

メリエルの勝訴

武市マイナ劇場主ウムベルト・カイロ氏は、武市に於て演ぜしむべき契約した西班女優ラツケル・メリエルの損害賠償として、二十万法郎の訴訟を巴黎法廷に提起し、あつた判決の結果要求を不当と認められ敗訴となつた。

亞國艦体の出港

去月未以末、フエルトスエボに改稱しつゝあつた亞國第一艦隊、海軍省の命令によつて明後廿日根拠地であるフエルト・ベルグラーノに向つて出港することにまつた。

飢死支那人 二百萬人

支那甘肅省基督教牧師ジョージ・アンドルーの語る處によると、支那東部に於ける饑饉被害を呈ふし、陝西省に於ける飢死者は二月間に二百萬人に達し、尚ほ二百万人は飢死に瀕してゐる。飢民は、さかんに人肉を食ひつゝありと。

シカゴ市の調査

シカゴ市よりの報によれば、同市に於てタキシシ自動車内に忘れ物したる際、助手の遺失にて焼灼の児童は全部失明者となりた。

日本郵船株式會社
若狭丸 二月二日入港
鎌倉丸 三月三日入港
富崎商店
電話(バラックス) 一七三六

自動車修繕工場
小生經營の自動車修繕工場
電話(Concepcion) 4826(W.Donati)
U.T. 50 V. Bianchi 0410

VENDO
Adroque F.C.S.
Calle Page 470
1427 Varas
Peruana \$1.40
2295 Varas \$3.50
2692 Varas \$3.50
100 mensualidades.

雑報

祖国経済界

昭和五年一月十三日 接受 外務省 電

敗戦平静程二十日金輸出解禁ノ実行ヲ見たり 金銀ハ越年後ノ資金回収迅速ニ日貨を...

日会才十三回役員会 会長は勝山會計兼任

既報、日会才十三回役員会は一月十三日(日)午後十時ヨリ鈴木勝山本司(伊)...

る説あるも若し林氏留任すれば谷口理事兼任せんとする意志と表明したれば実行難の恐ありと...

今明日の野球戦

本十八日午後三時ヨリ ○スタンダード対ヒムナシア (於ヒムナシア球場) ○テレフス対Y.M.C.A. (於Y.M.C.A.球場)...

日本対コロンビア

於コロンビア球場・トレンティノ(ブレイド) 告・選手諸君は一時半までコロンビア球場へ参集のこと(野球團)

家坂氏 野球團長を快諾

在野日本野球團長として四年間同團の爲めに盡力された矢島群平氏は去る十四日「アエンスアイレス」...

ブエノスアイレス丸出帆

去る十四日二時半商船ブエノスアイレス丸は波止場へ足付のストライキで出帆予定時間より廿分遅れた...

丸井三太郎氏の十四忌

来る廿四日(金曜)日は在野探検家の先駆者前ブエノスアイレス團報創刊者丸井三太郎氏の十四忌に当たるので...

邦人新洗濯店

玉塚福棟氏兄弟はコルドバ市ハイオン・シニコ・デ・マヨ街一四四番に先陣洗濯店をタジエール(京都)の名で開店した。

人事

海軍大佐小池四郎氏(宿国大使館付武官)はブエノスアイレス丸に二十日退任。 矢尾健三氏(増上商店員)ブエノスアイレス丸に二十日退任。 公平川木茂氏九日ナヤコヨリ出帆。

帝室博物館復興寄附申上

公爵徳川家達氏を会長とする帝室博物館復興寄附會は、その基金募集と公使館及び日会に申上末れり。寄附意欲者は在野日本人会に申上られたし。金額には制限なし。 謹啓、御清昌奉恭賀候。陳者本會は昨秋行はせられたる聖上陛下御即位大禮奉祝紀念として往年大震災の厄に罹り未だ復興せられざる東京帝室博物館を建設して之を帝室に献上し奉らむ事と企圖し建築資金八百五十万円の案を具して寄附金募集に着手致候処、該事業たる聖代無二の大禮と紀念するに於て更に意義深き事と謂ふべき官民一致奉同同心其の完成に力むべく義と被存政府に於ても国家的必須事業として帝國議會の調査を経、補助金五百五十万円下附相成目下着々建築設計の調査と進の居候次第に御座候。就ては、今般外務省當局の瞭解を得、広く海外在留諸君より御賛助を相仰く事と相成候間、費下に於てせられても本會趣旨に御賛成被下寄附金歸金に付御盡力相煩はし度、先は御依頼進費志を得度如此御座候。 敬具

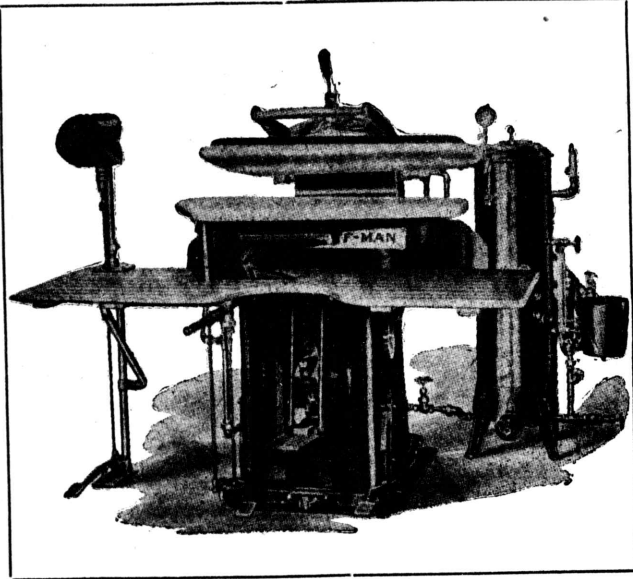
山崎次郎殿

取圍 帝室博物館復興寄附會 会長 公爵 徳川家達

静岡産柑 廉價賣出し

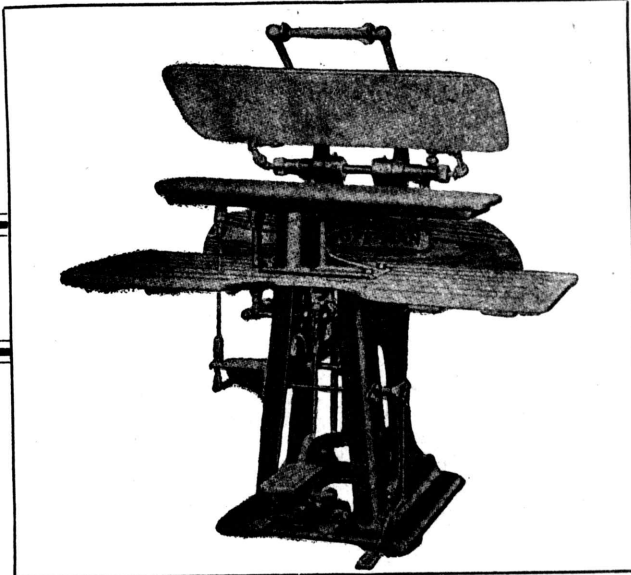
種ふし静岡産柑がブエノスアイレス丸で着きました。ウラ是非一度御試食下さい。 一箱(廿五乃至四十個)二ペソ。 一打(大粒小粒取ませ)七十五仙。 電話(パソカス)二九一五 西坂貫太商店

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:
Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas,
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros
ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

♦ ♦

PRÁCTICA

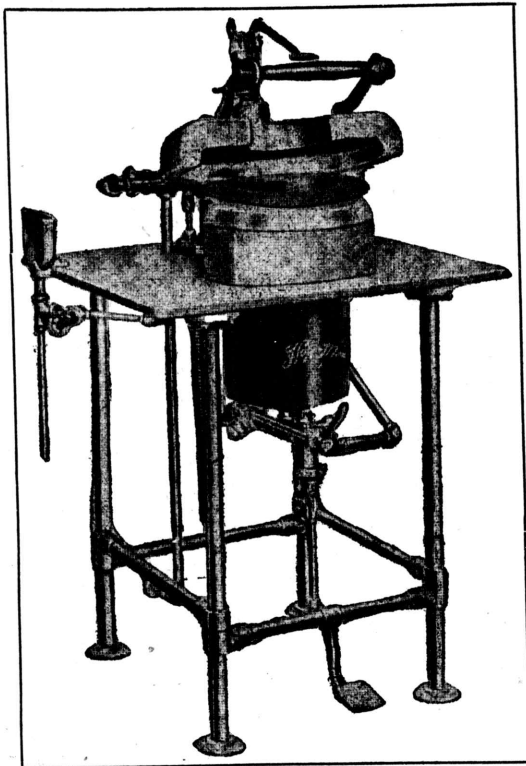
ECONÓMICA

SENCILLA

♦ ♦

A igual que todas nuestras
máquinas viene equipada con el
famoso aspirador

THE Hoff-Man



ESTA MÁQUINA SOLUCIONARA
EL PROBLEMA DE MUCHAS
TINTORERÍAS, LAS QUE YA NO
TENDRÁN NECESIDAD DE MAN-
DAR A OTRO TALLER PARA
PLANCHAR O CONFORMAR LOS
SOMBREROS.

♦ ♦

Pase por nuestra oficina en
donde tendremos el mayor gusto
en darle mayores datos y precios
de esta máquina.

♦ ♦

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes, o sea
trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

野球リーグ戦

日軍対スタンダード第二回戦 強豪ス軍を屠つて 日軍雪辱す

▲両軍火華を散らして攻め戦ふ ▲七A対六ス軍惜敗す ▲河村の本塁打輝たり

Table with 9 columns (numbered 1-9) and 2 rows (得点, 打点)

盗に成功シユルツト... 日軍は本塁打を打つて...

日軍は本塁打を打つて... 盗に成功シユルツト...

本年度リーグ戦中第一位... 河村の本塁打輝たり...

日軍は本塁打を打つて... 盗に成功シユルツト...

Table with columns for players and statistics (打点, 得点)

Table with columns for players and statistics (打点, 得点)

日軍は本塁打を打つて... 盗に成功シユルツト...

戦の跡

日軍は本塁打を打つて... 盗に成功シユルツト...

日軍は本塁打を打つて... 盗に成功シユルツト...

日軍は本塁打を打つて... 盗に成功シユルツト...

日軍は本塁打を打つて... 盗に成功シユルツト...

Table with columns for teams and statistics (勝利率, 試合数)

日軍は本塁打を打つて... 盗に成功シユルツト...

洋服は「サエ」之... 市内ロイヤルバンク街

日常心得るべき法律概念

白頭生

第二項 傷害、罪 (Lesiones)

傷害罪は他の條文に特別の規定のない時は一月以上一年以下の禁錮又は一生涯の傷害に當りては禁錮又...

他人の身體又は健康に損害を與ふる者一月以上一年以内、禁錮ニ處ス。 90. Se impondrá redución en prisión de uno a seis años, si la lesión produjere una debilidad permanente de la salud, de un sentido, de un órgano, de un miembro o una discapacidad permanente de la palabra...

二確カニ治愈シ得ルハ又ハ治愈シ得ル見込アリキ疾癒ヲ起サシメタルトキ一生涯禁錮シ得カラシメタルトモ、感實、毒害、肢體ノ不具、感實、肢體ノ不具、感實、肢體ノ不具...

BILLAR CAFE BAR "TOKIO" Calle Belgrano 502 esq Bolivar U.T. (33) AVENIDA 4614

Sierra de Córdoba HOTEL "PLAZA" de Juan Kawabata QUINTA JAPONESA UNQUILLO F.C.C.C.

Dr. Antonio A. Cetrángolo RIVADAVIA 2031 U.T. CUYO (47) 7180

NEW-YORK LIBERTAD 179/181 U.T. MAYO (38) 3395

帽子、フランチャイナ機 取扱極の簡単 一日の仕上能ク八百七十個

春夏の季節向
新柄取りをふま
し一報次弟見本
持参致しませ
價格大勉強

片山洋服店
タクアリ街中央
ニ階
電話二七〇二(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



U. T. 5755 B. Orden

"CAFE TOKIO"
- DE -
M. K. Mihura & Cía.

CASA CENTRAL
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

SUCURSALES
JUNIN (F. C. P.) U. T. 199
PERGAMINO (F. C. C. A) U. T. 190
LUJAN (F. C. O.) U. T. 199

カエ 東京
三浦 合資
本店メルセデス市
支店フニン市
支店ベルカミリー市
支店ルハン市

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui

本日 雜貨店
ヨオハ街
一八七六
入月 武
白井知則

1876 RIOJA 1876

FABRICANTE DE
TAFILETES Y FORROS
PARA SOMBREROS
de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
NUEVO DOMICILIO
BELGRANO 3201-5 (Esq. 24 de Noviembre)
U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地
並に
タフイレット
製作販賣
田舎りの御注
文は速達致
します。

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA HIRO

カエ 東京
星田 兄弟
TUCUMAN 1099

どうふにやく
製造販賣
多少に不拘配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一八四

Cafe JAPONES
CASA MATRIZ:
CHACABUCO (F. C. P.)

SUCURSAL:
CHIVILCOY (F.C.O.)

吉澤佐之助
藤田友寿
遊佐

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493

BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴辰馬
山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"
DE
ADOLFO K. OTSUBO

裁 喜 坪 大
Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
"EL YOKOHAMA"
DE
L. KAMIKUBO

上久保文吉
Bmó. Mitre 2511
U. T. 7159, (Cuyo)

Tintorería "IRIS"
Stgo. de Estero 163
U. T. 38, Mayo 1166

佐藤貞次
坂本栄次郎

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2500 - U. T. 47 Cuyo 3007
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Junjal 5608
Nueva Sucursal: TUCUMAN 682 - U. T. 38 Mayo 1048

BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎雅光
本店 市内フニン街
支店 合サタ街
二五〇〇

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

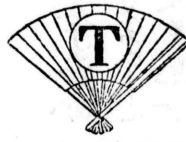
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スウレ街一三〇〇
電話八六九(バラカス)
食料品、贈答品、台所道具
日本産品類直輸入します。

DARUMA TEI
CHACABUCO 770
U. T. 0243, Avenida

日本御料理
會席兼に仕立
餅、かまぼこ、すきやき、
寿し、うどん、そば、
ぜんざい、
だるま亭
松田清市
チヤカフコ街七七〇
電話〇二四三(アエド)
出産御禮等の祝の餅
物注文に應じます。

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナンダリアス街
電五四四番
電話一七三六番
(バラックカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジヤス街
一三三〇番

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用
食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話一〇六〇七
(アエレン)

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de
primera categoría

VENTA A PLAZOS
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 - Bs. Aires
U. T. 74 Cuyo 3018 - 3018

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
ボタフオー
市内セントレ...街二二五
電話マヨ七七四〇番
府内哲文

味噌 醸造
醤油 醸造
たぐいあを他香の物
西一報次房
配達...
アウストリア街
二二〇番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2015 Barracas

Dr. J. P. MURZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 - LIMA - 188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires
独乙病院附
平日會顧問
醫師
ムンシナガ

CAFE "TOKIO"
- DE -
EIJI NAKAMA
TANDIL F. C. S.
カネ東京
中間栄二

Enrique Moreira
Despachante de Aduana
Importación y Exportación
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 3588, Avenida
續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0676
弊店は
バタ克蘭とコモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ジヤパンバー
市内ベインゴシコチヤ街
四二七番
新垣徳衛大城永清
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇也

日本式御料理
市内メヒコ街
一四二〇番
菊水
電話一二五九
合一三〇
月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
押下宿もいあります。